

ENSEMBLE CAPRICE présente

LE FESTIVAL LES JOURNÉES DE LA FLÛTE À BEC

DU 16 AU 19 SEPTEMBRE 2010 • 9^e ÉDITION / MONTRÉAL

concerts › atelier de musique de chambre › cours de maître › Horacio Franco (Mexique) › conférence › atelier *Flûte pour tous* › John Tyson (États-Unis) › concerts › atelier de musique de chambre › cours de maître › Horacio Franco (Mexique) › concert › atelier *Flûte pour tous* › John Tyson (États-Unis) › concerts › atelier de musique de chambre › cours de maître › Horacio Franco (Mexique) › conférence › atelier *Flûte pour tous* › John Tyson (États-Unis) › conférence › atelier *Flûte pour tous* › concert › atelier de musique de chambre › cours de maître › Horacio Franco (Mexique) › conférence › atelier *Flûte pour tous* › John Tyson (États-Unis) › concerts › atelier de musique de chambre › cours de maître › conférence › atelier

Horacio Franco, invité spécial du Mexique



Chers mélomanes,

Nous ne savions pas, en 2002, que l'aventure du Festival *Les Journées de la flûte à bec* allait connaître une si longue vie ! À l'approche de notre dixième anniversaire, nous sommes très heureux de vous communiquer la programmation du Festival *Les Journées de la flûte à bec 2010* !

Cette année encore nous explorons la richesse de notre instrument de prédilection et nous dévoilons ses capacités d'une diversité souvent insoupçonnée. Cette fois encore, nous présenterons des concerts de musique aux styles variés, des ateliers de toutes sortes, un cours de maître et une conférence. Il y en a pour tous les goûts et nous espérons vous voir participer activement et en grand nombre à ces journées.

Au plaisir de vous compter parmi nous lors de ce 9^e Festival *Les Journées de la flûte à bec 2010*,

Matthias Maute et Sophie Larivière

Toutes les activités du **jeudi** et **vendredi** auront lieu à la **Salle de musique de chambre de la Maison des Jeunesses Musicales du Canada** au 305, av. du Mont-Royal Est. (Métro Mont-Royal)

JEUDI 16 septembre 2010

17h à 19h

› Cours de maître pour amateurs avancés – John Tyson (États-Unis)

20h

› « Liberté, égalité, fraternité » – John Tyson (États-Unis)

Conférence sur la démocratie musicale de la musique polyphonique de la Renaissance

VENDREDI 17 septembre 2010

20h

› Il Vero Modo – John Tyson (États-Unis)

Toutes les activités du **samedi** et **dimanche** auront lieu à l'École de musique Schulich de l'Université McGill au 555, rue Sherbrooke Ouest à l'exception de la présentation de l'Atelier *Flûte pour tous* samedi à 19h30 et du concert de l'Ensemble Caprice samedi à 20h qui auront lieu à la Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, au 400, rue St-Paul Est.

SAMEDI 18 septembre 2010

9h30 à 13h

› **Atelier de musique de chambre** : Les différents amateurs de flûte à bec seront regroupés par niveau en formation de musique de chambre. Les niveaux seront préalablement évalués.

Professeurs : Horacio Franco (Mexique), Femke Bergsma (Canada), John Tyson (États-Unis), Miyuki Tsurutani (États-Unis)

14h30 à 16h30

› **Atelier sur la musique de la Renaissance** – John Tyson (États-Unis)
Cet atelier comprend une introduction à l'improvisation, l'apprentissage du phrasé et d'imitation vocale ainsi qu'un survol des traités du 16^e siècle.

17h à 18h

› **Atelier *Flûte pour tous*** avec Horacio Franco (Mexique)

19h30

› Présentation de l'Atelier *Flûte pour tous* (Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours)

20h

› *Saison 2010-2011 Les grands classiques : Trois Brandebourgeois et un Italien autour de J.S. Bach*
Ensemble Caprice
(Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours)

DIMANCHE 19 septembre 2010

13h

› *Mexique extrême*

Le goût du Mexique en musique
Horacio Franco (Mexique) (Salle Tanna Schulich)



HORACIO FRANCO



MIYUKI TSURUTANI ET JOHN TYSON



ENSEMBLE CAPRICE

ENSEMBLE CAPRICE presents

MONTREAL RECORDER FESTIVAL

SEPTEMBER 16th TO 19th 2010 • 9th YEAR / MONTREAL

concerts › **Chamber Music Workshop** › Workshop *Recorder for all* › Lecture › Horacio Franco (Mexico) › Masterclass › John Tyson (USA) › Concerts › Chamber Music Workshop › Workshop *Recorder for all* › Lecture › Horacio Franco (Mexico) › Masterclass › John Tyson (USA) › **Concerts** › Chamber Music Workshop › **Workshop Recorder for all** › Lecture › Horacio Franco (Mexico) › Masterclass › John Tyson (USA) › Concerts › Chamber Music Workshop › Horacio Franco (Mexico) › Masterclass › **John Tyson (USA)** › Concerts › Workshop *Recorder for all* › **Lecture** › Horacio Franco (Mexico) › **Masterclass** › John Tyson (USA) › Concerts › Chamber Music Workshop › Workshop Recorder

Horacio Franco, special guest from Mexico



Dear music lovers,

In 2002 we could not imagine what a long life the **Montreal Recorder Festival** adventure would enjoy! Now well on the way to our tenth anniversary, we are very pleased to announce the programme of the **2010 Montreal Recorder Festival!**

This year we once again explore the riches of our preferred instrument and unveil its often unexpected and diverse capabilities. We will again present concerts of various musical styles, workshops of all kinds, a masterclass and a lecture. There will be something for every taste. We hope to see your active participation in this event, the more the merrier.

To the pleasure of seeing you at the **9th Montreal Recorder Festival,**

Matthias Maute and Sophie Larivière

All of **Thursday's** and **Friday's** activities will be held at the Chamber Music Hall of the Jeunesses Musicales of Canada House
305 Mont-Royal East (Mont-Royal Metro station)

THURSDAY September 16th 2010

5:00 pm to 7:00 pm

› **Masterclass for advanced amateurs recorder players – John Tyson (USA)**

8:00 pm

› **“Liberty, Equality, Fraternity” – John Tyson (USA)**

Lecture: Understanding the musical democracy of Renaissance Polyphony

FRIDAY September 17th 2010

8:00 pm

› **Il Vero Modo – John Tyson (USA)**



All of **Saturday's** and **Sunday's** activities will be held at McGill University's Schulich School of Music at 555 Sherbrooke West, with **the exception** of the **Workshop Recorder for all** presentation **Saturday** at 7:30 pm and the **Ensemble Caprice** concert **Saturday** at 8:00 pm which will take place at the **Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours**, 400 St-Paul East.

SATURDAY September 18th 2010

9:30 am to 1:00 pm

› **Chamber Music Workshop:** Recorder players will be grouped according to their playing level into different chamber music formations. Playing levels will be evaluated beforehand.

Teachers: **Horacio Franco (Mexico), Femke Bergsma (Canada), John Tyson (USA), Miyuki Tsurutani (USA)**

2:30 pm to 4:30 pm

› **Renaissance Music Workshop – John Tyson (USA)**

This workshop will include: Introduction to improvisation, Renaissance phrasing and vocal imitation, and a study of the 16th century treatises.

5:00 pm to 6:00 pm

› **Workshop Recorder for all** with **Horacio Franco (Mexico)**

7:30 pm

› Presentation of the **Workshop Recorder for all** (Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours)

8:00 pm

› **Season 2010-2011 The Great Classics:**

3 Brandenburgs and an Italian in the company of J.S. Bach

Ensemble Caprice

(Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours)

SUNDAY September 19th 2010

1:00 pm

› **Mexico extreme**

A taste of Mexico in Music

Horacio Franco (Mexico) (Salle Tanna Schulich)



HORACIO FRANCO



MIYUKI TSURUTANI & JOHN TYSON



ENSEMBLE CAPRICE

NOUS REMERCIONS CHALEUREUSEMENT POUR LEUR SOUTIEN / WE WISH TO THANK FOR THEIR GENEROUS SUPPORT



Conseil des Arts du Canada

Canada Council for the Arts



Tous nos bénévoles
All our volunteers

TARIFS D'ABONNEMENT

Paiement par VISA en téléphonant au 514 523-3611 ou par chèque libellé à: **ENSEMBLE CAPRICE**, 4043, Marlowe, Montréal, Québec, H4A 3M3, Canada / **INFORMATION:** 514 523-3611
www.ensemblecaprice.com • Information au sujet de l'hébergement • info@ensemblecaprice.com

PRIX D'ABONNEMENT POUR TOUTES LES ACTIVITÉS ET CONCERTS

RÉGULIER		AÎNÉ	
115 \$ avant le 1 ^{er} août 2010	125 \$ après le 1 ^{er} août 2010	105 \$ avant le 1 ^{er} août 2010	115 \$ après le 1 ^{er} août 2010

BILLETS À LA CARTE

CONCERTS	Régulier	Aîné	Étudiant	
Vendredi	15 \$	10 \$	5 \$	35 \$ Atelier de musique de chambre
Samedi	25 \$	20 \$	10 \$	20 \$ Atelier sur la musique de la Renaissance
Dimanche	20 \$	16 \$	10 \$	15 \$ Atelier Flûte pour tous
				10 \$ (auditeur) Cours de maître avec John Tyson
				10 \$ Conférence avec John Tyson

SUBSCRIPTION PRICES

Payable by VISA by calling 514 523-3611 or by cheque to: **ENSEMBLE CAPRICE**, 4043, Marlowe, Montreal, Quebec, H4A 3M3, Canada / **INFORMATION:** 514 523-3611
www.ensemblecaprice.com • Information about lodging • info@ensemblecaprice.com

ENROLLMENT FOR THE ENTIRE WEEKEND (ALL ACTIVITIES INCLUDED)

REGULAR		SENIOR	
\$115 before August 1 st 2010	\$125 after August 1 st 2010	\$105 before August 1 st 2010	\$115 after August 1 st 2010

INDIVIDUAL TICKETS

CONCERTS	Regular	Senior	Student	
Friday	\$ 15	\$ 10	\$ 5	\$ 35 Chamber Music Workshop
Saturday	\$ 25	\$ 20	\$ 10	\$ 20 Renaissance Music Workshop
Sunday	\$ 20	\$ 16	\$ 10	\$ 15 Workshop Recorder for all
				\$ 10 (listener) John Tyson's Masterclass
				\$ 10 John Tyson's Lecture

FORMULAIRE D'ABONNEMENT / SUBSCRIPTION FORM

Nom / Name: Adresse / Address:

Ville / City: Pays / Country: Code postal / Postal Code:

Téléphone / Telephone: Courriel / Email:

Je désire m'abonner à tout l'événement / I wish to attend all activities and concerts: **RÉGULIER / REGULAR:** x = \$

Je désire m'abonner à tout l'événement / I wish to attend all activities and concerts: **AÎNÉ / SENIOR:** x = \$

BILLETS À LA CARTE / INDIVIDUAL TICKETS

Concerts		régulier / regular	aîné / senior	étudiant / student	total
Vendredi / Friday	nombre de billets / number of tickets	.....	.....	.....	= ..... \$
Samedi / Saturday	nombre de billets / number of tickets	.....	.....	.....	= ..... \$
Dimanche / Sunday	nombre de billets / number of tickets	.....	.....	.....	= ..... \$
Atelier de musique de chambre / Chamber Music Workshop	.....	x 35 \$ = \$		
Atelier sur la musique de la Renaissance / Renaissance Music Workshop	.....	x 20 \$ = \$		
Atelier Flûte pour tous / Workshop Recorder for all	.....	x 15 \$ = \$		
Cours de maître – John Tyson – Masterclass	.....	x 10 \$ = \$		
Conférence – John Tyson – Lecture	.....	x 10 \$ = \$		

JE DÉSIRES FAIRE UN DON À L'ENSEMBLE CAPRICE / I WISH TO MAKE A DONATION TO ENSEMBLE CAPRICE: DON / DONATION \$: **GRAND TOTAL \$:**

(L'Ensemble Caprice peut émettre des reçus pour fin d'impôt aux donateurs canadiens et américains)
(Ensemble Caprice will issue a tax deductible receipt for Canadian and American donors)